

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome

KAREN OUTTRUP

Fax

E-mail

Nazionalità

Italiana

Data di nascita

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

• Date

OTTOBRE 2001

• Nome e tipo di istituto di istruzione
o formazione

Università degli Studi di Roma Tre, Facoltà di Lettere

• Qualifica conseguita

Laurea in lingue e letterature straniere (inglese e scandinave) 4 anni

*Titolo Tesi: "The country house in alcuni romanzi del ventesimo secolo" sul declino della nobiltà
inglese rispecchiato nella letteratura inglese all'inizio del 1900.*

Votazione: 110/110 e lode

Date

Luglio 1997

Nome e tipo di istituto di istruzione
o formazione

Istituto Tecnico Commerciale e Periti Aziendali "Vi. Gioberti e Q. Sella" di Roma

Qualifica conseguita

Maturità Tecnica di Ragioniere e Perito Commerciale

Voto quarantotto / sessantesimi

• Date

GIUGNO 1995

• Nome e tipo di istituto di istruzione
o formazione

International House Roma per conto dell'Università di Cambridge

• Qualifica conseguita

RSA Certificate – Insegnamento dell'inglese agli adulti

Votazione: pass grade

SETTEMBRE 1995

Corso di 40 ore - Insegnamento dell'inglese a studenti dell'età di 8-12 anni

• Date

GIUGNO 1994

• Nome e tipo di istituto di istruzione
o formazione

British School, Roma, per conto dell'Università di Cambridge

• Qualifica conseguita

Proficiency

Votazione: A

Giugno 1972

Vestergård's School, Copenhagen, DK

English Correspondent's Certificate

Voto 70/100

Giugno 1969

Alliance Française, Parigi, F

Diplôme Supérieur d'études françaises modernes

Voto: Mention honorable

Gennaio 1969

Alliance Française, Parigi, F

Diplôme de Français Parlé et du Diplôme de Langue Française

**CAPACITÀ E COMPETENZE
PERSONALI**

MADRELINGUA	DANESE
ALTRE LINGUE	INGLESE E ITALIANO
• Capacità di lettura	OTTIMO
• Capacità di scrittura	OTTIMO
• Capacità di espressione orale	OTTIMO
ALTRE LINGUE	FRANCESE E TEDESCO
• Capacità di lettura	BUONO
• Capacità di scrittura	BUONO
• Capacità di espressione orale	BUONO

ESPERIENZA LAVORATIVA

Traduzioni: 30 anni di esperienza nel campo delle traduzioni scritte dall'italiano all'inglese in vari settori, compreso quello della musicologia; da 28 anni con particolare riguardo al settore della **traduzione e della revisione di articoli di medicina** nelle seguenti materie: radiologia, radioterapia, oncologia, ginecologia, fisiatria, chirurgia, robotica nella riabilitazione, ecc.
Dal 2006 traduttore ufficiale del *Journal of Ultrasound* (SIUMB).
Traduzioni scritte dall'italiano al danese e viceversa compresi dei testi per il tribunale di Roma, per il Comune di Rimini, e numerosi testi commerciali.

Insegnamento: Lunga esperienza nel campo dell'insegnamento della lingua inglese compresa la scuola pubblica, media superiore, con moduli di conversazione in lingua inglese nell'istituto professionale "Piero Gobetti" di Roma (1995-2000).

Ha svolto corsi preparatori annuali di lingua inglese per il diploma rilasciato da Trinity College nella scuola estiva organizzata da BAC Travel all'Università di Reading e alla School of Economics Bankside a Londra (2002-2008).

1975-1982 Impiego presso la ditta commerciale International Ore & Fertilizer SpA, Roma (filiale della ditta Occidental Petroleum Corporation, USA) come impiegata di concetto, II° livello, svolgendo l'attività di stenodattilografa in lingue estere.

CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE

Uso abituale del computer, di Internet, di posta elettronica e gestione dati.
Ottima conoscenza del sistema operativo Windows.

PATENTE GUIDA

Patente categoria B

21 marzo 2022